AÑO II — Nueva Helvecia, 13 de Noviembre de 1915 — NÚM. 109

Redacción y Administración
Calle Treinta y Tres

HELVECIA

PORTE PAGO

BISEMANARIO INDEPENDIENTE DEFENSOR DE LAS CLASES PRODUCTORAS

Director: Pedro Chardoney

Administrador: M. Señorans Iturralde

Precios de suscripción

Interior por mes. . .	$	0.40
» Semestre . .	»	2.30
» Año . . .	»	4.50
Exterior por Semestre.	»	2.80
» Año . .	»	5.50

Aparece los miércoles y sábados

Problemas rurales

—

Industrias lecheras y afines

Los que habitamos en campaña, y sabemos de las muchas necesidades que aquí se sienten y que sabemos que algunas de ellas llegan a ser un estorbo grandísimo al desarrollo de la vida rural, creándole dificultades con impuestos onerosos y dejando los caminos en el estado deplorable en que hoy se hallan.

Las exigencias de nuestra evolución productora, requieren más amplios horizontes económicos, ensanchando su esfera de acción, desdoblando nuestras energías hasta el extremo de buscarles nuevos mercados en el extrangero, procurando su perfección con nuevas enseñanzas, y darles otros puntos de vista, al industrializarlas conforme a los métodos modernos.

En el campo de las labores accesorias, como sin duda alguna lo son la industria lechera y afines, la experiencia mundial nos muestra las riquezas ingentes que pueden obtenerse en países ganaderos como lo es sin duda alguna el que habitamos.

Nueva Zelandia, Australia, Suiza, Holanda, ponen el secreto de su portentosa prosperidad en desarrollar el trabajo de sus industrias queseras, y nosotros estamos en el deber de imitarlas para afianzar mejor nuestros destinos de comunidad económica, buscando acrecentar los ingresos del presupuesto dando facilidades a una de las principales fuentes de riqueza del país.

Eran pocas las gabelas que pesaban sobre el transporte de productos, que el gobierno se empeña en sostener el odioso impuesto de guías que ha levantado tantas protestas en Colonia Suiza y las zonas que la circundan.

Siguiendo en este tren de perjudicar ostensiblemente la industria nacional, así se explica la aberración de que nuestro país compre queso, manteca y crema al extranjero, cuando aquí tanto se produce en ese ramo, y lo que podría producirse si tuviéramos buenos caminos, si el transporte ferroviario fuera más barato y si los impuestos a la ganadería no alcanzaran tan elevadas proporciones.

La falta de equidad en la tributación es causa de ingentes males, que podrían remediarse fácilmente, si nuestros hacendistas tuvieran un sentido más práctico de la realidad, y no creyeran que con agobiar la ganadería acrecientan las ingresos del presupuesto nacional.

Por causa de estas equivocaciones, ahora mismo los técnicos se alarman ante la importación en grande escala de productos porcinos, hecho sugerente que revela nuestro atrasado rendimiento en ese poderoso renglón del trabajo chacarero.

Es hora de que los mandatarios, se preocupen seriamente de estos problemas que tan directamente se relacionan con el progreso y la economía de un país.

El no atenderlo será un crimen imperdonable.

Resignación

—

«Donde muere una pena nace un placer».

A Zulema Cestau Rodríguez como ofrenda de sincera amistad.

Resignación! he ahí una palabra que encierra un proceso de vida...! he ahí un bálsamo de consuelo! supremo tónico para dulcificar las amargas penas que nos afligen con frecuencia...!

En el mar tenebroso de la vida, las olas del dolor enfurecidas se levantan, amenazando nuestro ser, haciéndonos así muy amarga la existencia... pero ¿por qué no conformarnos con la suerte? ¡conformarse! he ahí la verdadera resignación, y es así que de entre esas olas del dolor, nace un átomo de fe que se une a la esperanza que alimenta nuestro espíritu abatido; la pena que nos aflige, ese dolor que nos mata, no será duradero, vendrá el día en que el cielo tempestuoso aclarará de nuevo; brillará el «sol de la felicidad» iluminando nuestro existir preciado.

¡Ay! si no fuera este átomo de fé, de esperanza, que dulcifica nuestro dolor, nuestras penas. ¡Cuan horrible tormento sería nuestra vida...!

Sí el soldado que en lo más recio del combate, defendiendo heróicamente su patria, la bandera ultrajada por otra nación... cae herido, padece, sufre en el lecho del dolor, no se resigna a su triste destino, viviría en una horrible desesperación, pero él se resigna: siente que la vida huye por la abierta herida, pero no protesta y al contar con voz apagada y dolorida los pocos momentos de vida que aún le restan... una ola de recuerdos felices, se levanta como una visión fantástica del fondo del alma: ¡se siente en esos momentos feliz! Aparece en sus labios descoloridos una sonrisa... y he ahí que un bálsamo misterioso bajado del cielo, alivia, endulza los pocos ratos de vida que huyen de sí... se ha resignado!

Las penas y los dolores se confunden con frecuencia en el valle florido de la juventud, edad de las ilusiones, de los sueños dorados, ya acariciándonos las penas, ya rodeándonos los dolores que nos desgarran el alma! Y sin embargo, en la tibiez acre de los sufrimientos nuestro rostro vil ¿por qué llora, llamando al infinito arte de las lágrimas que poseemos a maravilla? ¿Por qué emocionarnos en esos momentos de dolor? ¡«si la más amarga lágrima se vierte entre sonrisas...» has dicho y así lo pienso yo en este momento ¿pero por qué esa amarga lágrima la vertemos entre sonrisas? Porque las blondas alas de la resignación se han posado sobre nosotros...!

¡Salve! Oh resignación, tu que endulzas nuestras penas, que envías sobre nuestras abiertas heridas por las garras del dolor, el bálsamo soberano, como consuelo inagotable; tu, que alivias aquellas almas, sumidas en el dolor y la miseria, que va regando con lágrimas el camino de la vida, de esos pobres corazones que buscan bajo tus alas el dulce alivio para sus penas.

¡Salve, consuelo supremo! ¡Santa resignación!

Toujour.

Rosario, Noviembre de 1915.

Campera

—

Alboreaba. Se apagaban lentamente las últimas estrellas:— las blancas luces del grande y suntuoso candelabro, que manos invisibles encienden en las despedidas solemnes del Sol, para la recepción suntuosa de la noche clara y transparente, se desprende de las plácidas alturas, extendiéndose sobre los largos campos desiertos, una tintura de perla... Las aves despiertan en las enramadas de los montes, preludiando armoniosamente, la sinfonía escarlata de la Mañana.

Allá van, mozos y viejos, royendo de prisa, menguados trozos de galleta, camino de las extensas heredades del señor.

—

Hélos ahí, ahora, bajo la colosal turquesa flamígera del cielo, empapados de sudor, encorbados y mudos, en su faena eterna y dolorosa.

Y los arados en el triunfo de la luz, brillan como astros.

—

La tarde cae. El sol sin vigor, va desfalleciendo y muere chorreando oleadas de sangre en los brazos piadosos de las nubes contristadas... Paisaje solitario; árboles estáticos, montes taciturnos, tierras de violeta... Silencio, una leve neblina como humo diáfano de incienso, sube de la tierra laborada y de las chacras distantes. Suenan lejanos los chirridos de las carretas, como profundos sollozos de una garganta de bronce.

Inmóviles, con las manos cruzadas y las venerandas cabezas descubiertas, dos viejos campesinos murmuran recogidamente, la oración de la tarde.

¡Ay de los ancianos y simples peones!

P. Chardoney.

Pueblo hambriento

Dicen del Brasil, que se agrava mas y mas la situación dolorosa de los millares de hambrient[illegible]

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 3.20 fresco; seco a 4.50.

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.80

Manteca.— Se cotiza a $ 0.65 a 0.80.

Cera:—A $ 0.45 el kilo.

Miel.—A $ 0.24

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas $ 1.00 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.60; huevos $ 0.12.

Cueros vacunos secos

Novillos	el kilo. $	0.48
Terneros	»	0.38

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	» 5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza	» 0.40

Cueros lanares

Cruza $ 0.28; merina 0.20; el kilo. $ 5.50 los 10 kilos

Cerda.—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Precio máximo del ganado en Tablada

Bueyes	$ 80.00
Novillos	» 78.00
Vacas	» 47.38
Terneros	» 10.40

Cueros vacunos secos

Por los 100

Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata	$ 5.95 a 6.00
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	$ 5.85 a 5.95
Lotes de campo, regulares, con poca garrapata	$ 5.45 » 5.60
Id. becerrito sin id	» 5.50 » 5.60
Idem nonatos al barrer	» 5.50 » 5.60

Cueros vacunos salados

Por los 10 kilos

Novillos de 28 kilos arriba sin garrapata	$ 8.20 » 8.40
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata	$ 7.20 » 7.40
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	$ 6.20 » 6.30
Terneras de 10 a 14 kilos, sin garrapata	$ 2.80 » 2.90

CEREALES

Trigo

Por los 100 kilos

Superiores del litoral	$ s/existencia
Buenos id. id	» 6.95 » 7.05
Regulares id. id	» s/cotización
Superiores del interior	$ s/existencia
Buenos	» 6.95 » 7.05
Regulares	» s/cotización
De fideo buenos a superior	» 6.90 » 7.00
De fideo regular	» 6.40 » 6.80

Maiz

Por los 100 kilos

Cuarentino nuevo seco	$ 2.30 » 2.40
Morocho bueno a superior	2.00 » 2.10
Id. regular	nominal
Común, buenos a superiores, secos	1.95 » 2.00
Id regulares	1.80 » 1.90

Lino

Base 4 por 100, export.	» 4.85

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

Por los 100 kilos

Alfalfa especial	$ 3.00 » 3.30
» buenas	» 2.90 » 3.20
Mezclas especiales	» 2.00 » 2.20
Id buenas	» 1.20 » 1.70
Pastos especiales	» 1.40 » 1.80

Afrecho

Por los 100 kilos

Con bolsa para export. s/cotción o para consumo	$ 2.00
Afrechillo para consumo	» 2.30
Id para exportación sin coti'ción	
Granzas	$ 3.00

cuyo Estado experimenta las consecuencias de una prolongada sequía. Están en vísperas de agotarse los auxilios enviados de diversos puntos del país, y témese que se produzcan saqueos y asenatos.

Nuevo colega

Hemos recibido la visita del colega local «La Verdad», y correspondiendo al saludo que dirige a la prensa en general, le deseamos larga y próspera vida, bregando por los ideales que le han traido al estadío del periodismo.

Dejamos con dicho colega, establecido el canje de práctica.

Interés subido

Anomalías del Banco

Ya que el Banco de la República tiene tantos beneficios, de todo orden, es evidente que debía ser «más liberal con sus clientes», y una de las medidas que debía tomar, voluntariamente, sería la de rebajar el interés del 8 o/o para los adelantos en c/c, a «plata», vale decir, que cobra lo mismo que por el «oro». Esto no es razonable, ni de equidad.

El Banco recibe «la plata» del Estado y de los particulares, en sus cajas y no les abona «ni un centèsimo de interés» y coloca ese dinero en c/c a sus clientes, a los mismos «que se lo dan sin interés», el 8 o/o... Se impone, pues, que el Banco de la República rebaje la tasa del interés de sus adelantos a plata al 5 o 6 o/o, a lo sumo, y esto estamos seguros no mermará las ganancias del Banco, como a primera vista parece, sino que las acrecentará, pues el comercio o sus clientes en general, girarán más, colocarán mucho más dinero, en esa especie, en vez de tenerlo paralizado en sus cajas.

Ahora sucede esta anomalía: como el Banco cobra lo mismo por «oro» que por «plata» el interés del 8 o/o, el que gira lo hace «a oro», pues si es plata lo que necesita, lo manda al cambio y lo convierte ganándose la diferencia. Pero esto se evitaría cobrando un interés bajo por la plata, el 5 o 6 o/o, pues entonces casi nadie giraria a «oro» para ganar la pequeña diferencia que tiene de la plata.

Además, el Banco, debía obtener la franquicia de no pagar «timbre de cheque», pues así éste se divulgaría más y supliría al dinero en los pagos.

Queda expuesta la idea para que el público y la prensa le preste la atención debida.

Centro Helvético

Propósitos de la nueva directiva

El miércoles de noche ha celebrado sesión la nueva comisión directiva del «Centro Helvético», con objetos de proceder a la distribución de cargos.

Dicha comisión ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Juan Werner Berger.

Vice, señor Manuel Queirós.

Secretario, don Juan Greising.

Pro, señor Francisco Rubio

Vocales: señores Francisco Onsari y Juan Pedro Perdomo.

* * *

Esta nueva comisión directiva, se propone con el asentimiento de todos los socios, llevar a cabo trabajos de importancia para la vida de dicho centro.

Por lo pronto, se propone imprimir un cambio radical a la organización, arbitrando recursos para dotar a dicha entidad social de un local apropiado y que responda a las exijencias de sus crecientes progresos.

Con estos propósitos, que son dignos de los más calurosos elogios para los que nos interesamos de verdad por el adelanto de Nueva Helvecia, muy pronto contará nuestro pueblo con un centro social de relativa importancia, en el que prodrán las familias y personas de significación, pasar horas de solaz, recreo y entretenimiento, como sucede en las muchas ciudades que cuentan con sociedades de esta índole.

Además será un aliciente más para que las reuniones y fiestas sociales se sucedan en nuestra villa con más frecuencia.

Nuestra felicitación a la nueva directiva, y por ahora solo le diremos:

¡Animo y adelante!

Mortandad de lanares

Durante las últimas lluvias la mortandad de ovinos en el departamento de Soriano se elevó a la cantidad de 25.244

Estos datos han sido obtenidos por las policías seccionales de campaña.

DESDE CUFRÉ

Robo de ganado

En las cercanías de la Estación Cufré, y del establecimiento de lechería del señor Hilario Rodríguez, han sido robadas de 25 a 30 reses vacunas, que estaban allí depositadas por orden judicial.

El hecho fué puesto en conocimiento del comisario señor Gregorio Pelaez, quien tomó las disposiciones del caso para dar con el ganado y los autores de ese robo.

La audacia de los cacos ha sido mucha en el caso de que hablamos, puesto que un centro muy poblado han marchado con un buen número de animales, lo que hace suponer que sean ellos del pago y muy conocedores de la sección.

El comisario señor Pelaez, desde el sábado, trabaja con el personal bajo sus órdenes para descubrir el paradero del ganado robado, siendo de esperar que sus pesquisas den resultado.

El jefe político de San José, por su parte, tomó también disposiciones por si el ganado pasó a dicho departamento.

El jefe político de nuestro departamento señor Felipe Suárez, también está por Cufré hace días, haciendo pesquisas para descubrir a los autores del mencionado robo.

Los animales que se suponen robados, pertenecían a Sebastián Cabrera, que hace tiempo se fugó para la Argentina. Los bienes de dicho indíviduo se iban a rematar mañana, y es de suponer, que antes del remate, se combinaron para evitar el trabajo del martillero.

Se despliega gran actividad en la busca y captura de los malhechores, y se cree que las pesquisas darán el resultado que se persigue.

Están en Cufré además de nuestro jefe político, los comisarios de esta localidad, señor Eduardo Duarte (hijo); el de Costa del Colla, señor Silvio Berardo y un regular número de polícias a sus inmediatas órdenes, los cuales efectuan activas pesquisas para dar con los autores del mencionado robo.

Correo caro y malo

Quizás el único correo en el mundo que produce superavit es el nuestro.

En todas partes, siendo como es el correo una institución que año tras año, por su natural desenvolvimiento, requiere la inversión progresiva de cuantiosas sumas, los déficit son la característica de su marcha administrativa. En el Uruguay, no; el señor García y Santos cree hacer obra buena, con presentar anualmente, a la superioridad, abultadas sumas de dinero que, a haber sido invertidas en las oficinas a su cargo, no hubieran alcanzado a satisfacer las más apremiantes necesidades del servicio.

Tenemos así, a pesar de esos ridículos superavits, un correo caro y malo: caro, porque una carta franca y dirigida por ejemplo, a La Paz o Cufré, cuesta «cinco centésimos» mientras esa misma carta, dirigida a Buenos Aires o Caracas, sólo cuesta «cuatro centésimos»: y malo porque—sin contar las exíguas remuneraciones a sus empleados, causa primordial de muchas deficiencias.—sus servicios no alcanzan ni con mucho, a satisfacer las exigencias de todas y cada una de las regiones del país.

Hundimiento del Ancona

300 ahogados

Comunican de Génova, que un submarino austriaco, ha hundido al vapor italiano «Ancona», pereciendo ahogados, cerca de 300 personas, la mayoría mujeres y niños que se dirigian al Africa italiana.

Ha causado indignación la noticia del hundimiento del vapor «Ancona» por los austriacos, mientras conducía pasajeros.

Las últimas noticias recibidas de Bizerta, manifiestan

que los salvados hasta ahora se elevan a 270.

El Ancona hacía viajes a los puertos de este continente.

En el momento del hundimiento, llevaba a bordo 482 pasajeros y 70 tripulantes.

Football

Convocatoria

Se convoca a todos los socios del «Nacional F. C.» por segunda vez, a asamblea general, la cual tendrá lugar el martes próximo, a las 21 horas, en el café del señor Tomás A. Ettlin, para tratar asuntos de interés.

Se ruega puntual asistencia.—La Comisión Directiva.

Actividades partidarias

Los elementos con que en esta localidad cuenta el partido nacionalista, están activando los trabajos para dentro de breve tiempo dejar instalado en local propio el «Club Juan Oyarzabal».

Dicho centro partidario, se instalará en una casa frente a la fonda de don Lorenzo A. González, el que además contará con una buena biblioteca, la que contribuirá al perfeccionamiento de la educación e insturcción de los que militan en dicho partido político.

Por nuestra parte desde el terreno inpependiente en que estamos colocados, juntamos las manos para aplaudir toda obra que contritbuya a la cultura del pueblo, enseñándole sus derechos y deberes.

Feria ganadera

Es incuestionable que la feria ganadera, organizada para el 12 del próximo Diciembre en el «Local San Martin», propiedad del señor José G. Viera, será importante, porque tanto su propietario, como el rematador señor Clavijo, llevan a cabo los trabajos de organización con orden y seriedad.

Las transacciones a efectuarse, serán importantes, pasando bajo el martillo animales de buena calidad y clase.

Han prometido su asisiencia muchos hacendados y hombres de negocios, y este torneo ganadero, tendrá un éxito franco y merecido, por los elementos que en el tomarán parte.

En el Hotel Suizo

Una fiesta de caridad

El jueves de noche se realizó en el amplio y elegante salón de fiestas del «Hotel Suizo» una magnífica fiesta de beneficencia, con el objeto de arbitrar fondos para la fundación de una «Sociedad de Auxilios de Colonia Suiza» figurando como presidente la señora Laura Gilomen de Leicht —dama que goza de general afecto y de alta simpatia en esta pintoresca y culta Colonia.

Se había formado con habilidad un teatro, en donde se desarrolló el magnifico programa organizado por el distinguido caballero señor Eduardo M. Saez, director artístico de esta velada, quien desplegó toda su actividad para el éxito de esta reunión.

El primer número de la primera parte correspondía al distinguido periodista montevideano, señor Alfredo Bello Herrera, quien pronunció — abriendo el acto—un conceptuoso discurso en el que fueron vertidas bellas ideas sobre la caridad y la obra benéfica que realizará en esta localidad la naciente «Sociedad de Auxilios de Colonia Suiza».

Dijo—entre otras cosas,—que aceptaba complacido la misión que se le confiara por el noble objeto que la prestigiara. «Esta, es más que una velada de arte—dijo—pues lleva en su seno la causa de la caridad,—esa bandera que enarboló Jesús de Nazaret sobre la cumbre de todas las piedades divinas, para enseñarnos a ser buenos,—para limpiar el alma de las bajas pasiones!»

El discurso del señor Herrera fuè terminado pidiendo un aplauso para la señora Laura Gilomen de Leicht, siendo estruendosamente aplaudido por toda la sala.

Luego siguió el número del Coro «Helvecia» que cantó con toda corrección y armonía tres hermosos cantos que gustaron mucho al público.

Acto contínuo el señor Repetto, ofreció a la concurrencia una serie de pruebas de prestidigitación que fueron muy aplaudidas;—cerrando la primera parte del programa, la señorita Irene Hugo, que nos deleitó con la deliciosa «Serenata de Schubert», alcanzando una verdadera ovación al terminar.

La segunda parte del programa la inició brillantemente el distinguido y joven poeta Carlos César Lenzi, quien al presentarse a escena fué recibido con aplausos, y pronunció elocuentes palabras elogiando los números anteriores—de inmediato recitó con clara y fresca dicción, un fragmento del admirable poema «Flechas y Tizonas» de que es autor, y que fué recitado en Solís en una velada literaria en honor del poeta Juan Zorrilla de San Martin, con el mayor de los éxitos.

El señor Lenzi el finalizar su poema fué repetidas veces llamado a escena como tributo a su triunfo en esta fiesta de caridad.

El segundo número estuvo a cargo del inteligente «dilettanti» señor Juan A. Schoereder, que cantó con admirable y dulce voz «El Sogno de Manón», de Massenet; respondiendo a los calurosos y merecidos aplausos, cantó la romanza del «Tanhausser», de Wagner.

Acto contínuo la interesante señorita Irene Hugo nos deleitó con los armoniosos cantos del Tirol, que fueron largamente elogiados por la concurrencia.

Cerró la segunda parte el «clou» de la noche, el gracioso número de alto interés cómico los tiradores «Avestruz» y su hija «Charabón», interpretados por el señor Eduardo M. Saez y la señorita María Elena Larriera, quienes recibieron de la sala el más elocuente elogio.

Clausuró este programa un gran baile, que se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada.

El señor Eduardo M. Saez obsequió a las personas que tomaron parte con una copa de Champagne, servida en el comedor del Hotel Suizo.

Compartieron de esta amable reunión conocidas personas, huéspedes de Montevideo y familias de la Colonia Suiza y Nueva Helvecia.

La fiesta de Caridad, fué una bella nota que revela la alta cultura de esta noble Colonia Suiza.

X.

Tribunales para niños

Nuevo proyecto del doctor Sayagués Laso

La Comisión de Códigos de la Cámara de Representantes prosigue el estudio del proyecto que crea una legislación penal especial para los menores delincuentes.

A una de las reuniones que con ese objeto se celebraron asistió el Fiscal de lo Civil, doctor Sayagués Laso y el miembro del Consejo de Patronato de Delincuentes y Menores doctor Mendivil.

El doctor Laso dió a conocer un nuevo proyecto sobre la materia, del que es autor, respecto a la necesidad de crear un magistrado especial para los menores delincuentes. En cambio se diferencia, en que no acepta las diferentes categorías establecidas por el doctor Salgado, para aplicación de las penas, según la edad de los menores.

El nuevo proyecto del Fiscal de lo Civil pasó a estudio de los miembros de la Comisión.

Valor de los campos

Acaba de firmarse el compromiso de venta ante la escribanía del señor Reyes Pena, de una fracción de campo propiedad del señor Julio Tousiz, situada en la costa de Chamanga, departamento de Flores, y compuesto de 386 hectáreas. Se trata de un campo flor, adquirido con todas sus mejoras y poblaciones por el señor Pedro L. Ramos, a razón de más de cincuenta pesos la hectárea. Importa esta operación que acredita el valorizamiento de la propiedad rural del departamento de Flores, la suma de $ 23.538. 12 centésimos.

El azote

Todas las personas que llegan de campaña se hacen lenguas de las enormes proporciones de la langosta; mangas que abarcan una extensión de kilómetros y kilómetros de campo donde el acridio está desovando, y en zonas como Ombúes de Lavalle, ya se anuncia que anda la mosquita.

Lo que no escapa a su voracidad son los pastizales, al extremo que su pasaje se conoce por la devastación completa que deja en los campos.

Esta calamidad cae sobre el país como lluvia sobre mojado y viene en los momentos en que se tenía toda la esperanza en un buen año de supinos rendimientos.

La perspectiva, pues, lejos de tender a ser menos triste se torna más y más amenazadora, como derivando la vida de suyo imposible y dificultosa, será doblemente dificil: por lo pronto, los lecheros piensan en la posibilidad de una suba en la leche, pues los campos no ofrecen la alimentación necesaria a los vacunos, y los agricultores ante tan desconsoladora perspectiva parecen dispuestos a renunciar a la siembra del maíz.

¿Puede decirse que se ha hecho todo lo que cabe dentro de lo posible por combatir esta calamidad que llevará seguramente a la bancarrota a nuestra riqueza agraria? Podemos decir que no.

Se pensó en la ayuda que los cuerpos de línea podrían aportar a la extinción de la langosta, pero aparte pequeños destacamentos que salieron para campaña,no sabemos que se haya hecho tangibletan buen propósito.

La Defensa Agrícola estaría oportuna si recordase al gobierno su idea enviando en auxilio de la desgraciada campaña aquellas fuerzas que pudieran movilizarse

Para la Auxiliar

Por esas calles vegetan lozanos una regular cantidad de yuyos, cardos y otras plantitas que nuestra Comisión Auxiliar podría hacernos el servicio de que se eliminaran de la vía pública, para que los transeuntes no fueran molestados, y además para que la estética no padeciera con esa clase de «adornos» espontáneos.

Recibimos también la denuncia de que algunas casas poco amigas de la higiene, arrojan aguas servidas a la vía pública.

Esperamos que la autoridad municipal, mientras no se nombre el comisario de salubridad, evitará este atentado a la higiene del pueblo.

Vida social

Mi oración.—A MI MADRE

Dios te salve, mi madre, llena eres—de gracia, siempre el alma mia invoca; — bendita tu, entre todas las mujeres,— y benditos los frutos de tu boca.

Dios te salve, mi madre, que amorosa,—diste a mi ser la sangre de tus venas,—y fuiste buena, noble, virtuosa,—y, por criarme, sufriste tantas penas.

Dios te salve, mi madre, reina y guía—de todas mis acciones y mis ansias—más honradas, nobles y mejores. . .

Dios te salve y bendiga, madre mía:—flor que atesoras todas las fragancias, — vaso que guardas todos los amores. . .

Juan Burchi.

Viajeros

De San José, entre nosotros el comerciante señor Benito López Esponda.

—De Buenos Aires, el señor Arturo Zolte.

—Para el Rosario, el jóven Estanislao González.

—Para Montevideo, el joven César Jacobo.

—De Costa del Pantanoso, nos visitó el joven José M. Cestau (hijo).

—Del Rosario, nos visitaron los jóvenes Pedro Bernardo y Dionisio Zerpa.

—Para Ecilda Paullier, después de breves horas entre nosotros, la señorita Gabriela Hernández en compañía de sus hermanas señorita Josefina y la niña Laura.

—Para el mismo punto, las señoritas Pilar y Margarita Duomarco.

—De Colonia, el administrador departamental de rentas, don Alberto del Cerro.

Banquete anual

El Círculo Católico de Obreros ha repartido a todos los señores que forman parte de dicha entidad social, la siguiente circular:

«Se invita a los señores socios y familias y demás que simpaticen con nuestra causa para el banquete anual que se servirá en el Hotel Central, el día 4 de Diciembre próximo a las 8 p. m. El costo de las tarjetas será de $ 1.20 cada una y se expenderán hasta el día 30 del corriente en casa de los señores Gregorio Meny, Matías Peña, Onsari Ibañez y Cía, Domingo C. Frias y Otto Ingold.

Nueva Helvecia, Noviembre de 1915.—La Comisión.»

La guerra en Europa

En los Balkanes

Londres, 12.— Despachos de Salónica dicen que los franceses en Bulgaria volvieron a tomar algunas alturas y avanzaron hasta Faris, localidad situada a 14 millas de Prilep. De este modo se pusieron en contacto con las tropas servias en el Paso de Babuna. Al norte de Krujevo los servios rechazaron una columna búlgara que bajaba al valle del rio Treska por la carretera de Tobo. La situación de los servios en el frente de Monastir ha mejorado. La ciudad no está direc tamente amenazada. El sábado de noche a lo largo del ferrocarril de Kristolak los búlgaros fueron completamente rechazados. En ese dia y el domingo los ingleses derramaron la primera sangre en los Balkanes. Los británicos formaban el ala izquierda de los franceses. Los Pasos de Kachanic siguen en poder de los servios. Al noroeste de Kachanic los servios derrotaron a los búlgaros. Los servios siguen resistiendo a lo largo del ferrocarril de Krusevac hasta Uzise. Se cree que Servia podrá salvar todas aquellas partes de territorio que aún no están invadidas. Siguen llegando sin cesar refuerzos para los aliados a Salónica. Se cree que pronto tomarán la ofensiva.

Exitos austro-alemanes

Berlín, 12 (oficial) — Las tropas austro-húngaras llegaron hasta Ivanjica a 27 millas al sureste de Kaalvejo y a Ijonac, a 7 kilómetros al Foreste de Ivanjica. Nuestras tropas atacan las alturas al Sur de Kraljevo. Entre Kraljevo y Krushevac el Morawa Occidental fué cruzado en algunos puntos durante la noche del 6 al 7. Ocupamos a Krusehavac y tomamos prisioneros a más de 300 servios no heridos, además de 1500 heridos encontrados en los hospitales. Aun no se ha podido contar el botín. Hasta ahora se han contado 10 cañones, grandes cantidades de municiones, provisiones y material bélico de diversa índole y material sanitario. En el valle del Morawa meridional pasamos por Praskovce.

Vales recuperado

Roma, 12—Se recibió en esta capital un despacho de Monastir anunciando que los franceses volvieron a tomar a Vales el 8 del corriente.

Malos vientos para la paz

Londres, 12—En la sesión que celebró la Cámara de los Comunes interrogado respecto a los rumores en los que se insinuaban posibles negociaciones de paz, el jefe del gobierno manifestó no haber llegado aún la hora de hablar de ella.

Ratificó sus anteriores declaraciones que Inglaterra como sus aliados estan firmemente decididos a proseguir la lucha hasta la emancipación completa de Europa del imperio de la fuerza.

Dijo así mismo que en la sesión próxima formulará un pedido para que se otorgue al gobierno un crédito de cuatrocientos millones de libras esterlinas, suma que permitirá afrontar los gastos que demanden las operaciones hasta mediados del próximo mes de Febrero.

Con esa suma, los créditos votados desde el comienzo de las hostilidades para las mismas, se elevarán a 1662 millones de libras esterlinas.

En la acción di Col di Lana

Roma, 11 — Un soldado italiano que participó en la acción de Col di Lana la refiere en esta forma:

Me faltan palabras suficientemente expresivas para describir la lucha desarrollada en aquel punto.

Ella fué una verdadera carnicería. El enemigo resistió desesperadamente. No se omitieron recursos.

Los mismos prisioneros declaran haber recibido orden de defender la posición a cualquier costo. Esa fué la circunstancia porque la posición quedara sembrada de cadáveres de enemigos.

Contratorpedero perdido

Londres, 12 (oficial)—El contra torpedero inglés «Louis» encalló en el Mediterráneo y se considera totalmente perdido.

La tripulación de este barco se ha salvado.

Agencia de Rentas de Nueva Helvecia

Contribución Inmobiliaria

Se hace saber a los señores contribuyentes morosos del impuesto de C. Inmobiliaria, que se ha resuelto conceder un último plazo de diez días, para que regularicen sus atrasos a contar desde el presente aviso, vencido el cual, se procederá judicialmente contra los mismos.

N. Helvecia, Noviembre 14 de 1915.

A. DEL CERRO
Admdor. D. de Rentas.

Exposición Nacional de trigos

La Comisión Oficial de Distribución de Semillas sigue adelante con los mejores resultados, los trabajos de organización de la Exposición Nacional de Trigos que

~ 3.ª FERIA GANADERA ~

A EFECTUARSE

El 12 de DICIEMBRE y días siguientes

EN EL LOCAL SAN MARTIN

Propiedad del señor José G. Viera

POR EL REMATADOR CARLOS L. CLAVIJO

Las inscripciones de hacienda para esta importante Feria Ganadera, se reciben desde ya en el mismo local por el señor José G. Viera o en el Rosario por el rematador don Carlos L. Clavijo.

Desde ya contamos con el concurso de importantes hacendados y hombres de negocios, lo que augura un éxito a este torneo ganadero.

El Catálogo se cerrará diez días antes del Remate. La comisión es del 3 o/o.

No se cobra piso ni pastoreo.

José G. Viera

Por Juan C. Ciganda

8.ª FERIA GANADERA

EN EL LOCAL

Paso de los Troncos

El domingo 26 de DICIEMBRE y dias siguientes

En este conocido local propiedad del señor Romualdo Mendez, el día mencionado se celebrará el primer torneo de primavera del corriente año; al efecto invitamos a todos los que tengan hacienda para vender y quieran concurrir a la mencionada Feria pueden inscribirla a la brevedad posible, a objeto de hacer una buena propaganda.

El Paso de los Troncos es un mercado bueno, lo han demostrado los torneos anteriores.

El Catálogo se cierra el día 15 de Diciembre.

Comisión y demás condiciones las de práctica; por anotaciones ocurrir al señor Romualdo Mendez, Colonia Suiza, o al martillero en San José.

se celebrará en Marzo próximo en Canelones.

Mientras se prepara el programa de premios, se ha resuelto imprimir en hoja suelta la lista de los premios con que se cuenta hasta la fecha, que ya pasan de cien, para distribuirla en todas las zonas agrícolas, a fin de que la conozcan los agricultores.

A esta lista deben agregarse tres nuevos premios, ofrecidos recientemente y que consisten en una medalla de oro, donada por la Inspección Nacional de Ganadería y Agricultura, un arado de carro «El Ruso», y una desgranadora de maíz.

En la sección destinada a oficinas técnicas y establecimientes oficiales que se dedican al cultivo del trigo con fines experimentales o de producción, se ha inscripto la Colonia Educacional de Varones, esperándose recibir en estos días la inscripción de diversos servicios agronómicos y de otras colonias oficiales.

AVISO

Al comercio y al público, a los efectos de la ley de 26 de Septiembre de 1904, cito a mis acreedores a que se presenten dentro del término de 30 días, por haber prometido vender a don José Héctor Ibañez, las existencias del comercio que en los ramos de Café, Confitería y Billar tengo establecido en este pueblo.—Nueva Helvecia, Novbre. 5 de 1915.

Tomás A. Ettlin.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Noviembre de mil novecientos quince a las nueve. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don CLEMENTE LUCRECIO PERAZA, de veintiocho años de edad, de estado soltero, de profesión comercio, de nacionalidad oriental, nacido en la Polonia, domiciliado en Cufré (esta Sección), y doña HILDA SALUSTIANA BASSINI, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en San Juan, y domiciljada en Escudero.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA y en el Juzgado de Paz pe la 5.ª Sección de San José, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

JUAN E. MARAUDA
Oficial del Estado Civil.

Caballo parejero

Se vende el renombrado caballo «picazo», parejero, conocido actualmente por «Ave Negra», y antes por «Paysandú» y «Golondrina» el cual se halla en un estado excelente.

Este hermoso «pingo» tiene solo diez años de edad, y los que deseen verlo y entrar en tratos, diríjanse en Cufré, al Sr. Andrés García (hijo), quien les proporcionará los informes precisos.

Venta de un carruaje

Se vende uno grande como para familia, sin arreos, y un caballo de tiro. Para informes en esta imprenta.

Nuevo Producto Nacional

Los facultativos que suscriben declaran: que el producto denominado EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA, en virtud de su sabor agradable, de sus propiedades digestivas, de su fácil asimilación y de su alto valor alimenticio por el elevado porcentage de materias extractivas asimilables que contiene, constituye un poderoso auxiliar de la terapéutica, recomendado especialmente para la alimentación de toda persona débil ó convaleciente.

H. Rosello, J. Pon Orfila, L. P. Bottaro, C. P. Colistro, J. A. B. Bauza, P. Vero, L. P. Lenguas, A. Prunes, F. Torres Insargarat, F. Cortabarría, J. L. Deambrosis, C. Bellini Hernàndez, J. May, L. Nieto, A. Ricaldoni, B. Delger, C. Martínez, P. J. Martino, A. Carrau, L. Mondino, P. de Penna, J. Caldeyro, Dr. Carnelli, J. C. Dighiero, Dr. Vasquez Barriere, A. Lusich, R. Berro, S. Almada, A. Narancio, S. Puppo, T. Bertelli, J. Scoseria, O. S. Beisso, J. Alvarez Cortes, F. Fernández Enciso, Dr. Bellini Carsoglio, K. J. Ramasso, T. Bañales, G. Arrizabalaga, J. C. Anselmi, J. Bonaba, D. Aicardi Bosio, A. Artagaveytia, A. Claramut, E. Carnejo, J. Bianchi, C. Bordoni Posse, E. Martinez, A. Curbello Larrosa, J. A. Costa, L. D. Brusco, A. Gonzalez, F. Ferrería, U. Dovitis, M. Devincenzi, A. Garbarino, J. A. Crtspo Brandis, J. de Salterain, E. Figari, A. Dabarca, E. Lamas, A. Legnaui, L. V. Crooco, C. Rücker, J. P. Urioste, F. R. Ruvertoni, E. Martinez Pueta, H. F. Platero, E. Imas, F. I. Azarola, G. A. Real de Azúa, J. Obiol, F. Suñer y Capdevila, C. Sanchez Montes, J. Brito Foresti, A. Gaminara, F. Veiga, A. Garmendia Larrañaga, J. A. Aguerre, C. Butler, F. Soca, A. Vidal Fuentes, A. Harau, R. Rodriguez, J. Foladori, F. Scafarelli, A. Mañó, H. Raffo, A. J. Vallvé, J. C. Brito del Pino, Dr. Sanchez Jimenez, P. Luisi, Dr. Rodriguez Castroman, A. Fossatti, J. Arcos Perez, A. Martirell Fulgraff, C. Escande, S. B. Rodriguez, J. Repetto, A. Lebano, J. Ibarra, J. Nin y Silva, J. Canabal, A. Galeano V. Cabrera Perez, J. C. Demaría, E. Biraben, C. Brito Foresti, V. Alvarez, P. J. Aicardi, A. Berta, E. Bastos, J. R. Amargos, J. P. Blanco, V. Garcia Sau Martin, S. Cerrutti, A. Gianuelli, F. Caffera, C. Demicheri, P. Cuoco, D. Prat, J. Movtes Pareja, F. Filippone, A. Sanguinetti, J. Iraola, E. P. Lasnier, F. Giribaldo J. Chans, A. Eirale, A. Nario, J. A. Rodriguez, A. Ferrer, J. Travieso, H. E. Loriente, L. Payssè, A. Molá, M. Valabrega, F. N. Noriega, A. S. Viana, H. A. Savio, J. C. Carlevaro, V, F. Pérez Pallas, F. Ghigliani, R. M. del Campo, A. Dearmes Barrios, J. Rodriguez Anido, J. A. Triay, A. Turenne, A. J. Zamora, L. Calzada, A. Gandolfo, E. Lorenzo, P. A. Barcia, J. Infantozzi, C. Payssé, J. Carrere, G. Regules, F. C. Garzon, A, Lamas, E. Pouey, P. Duprat, M. Armand Ugon, E. F. Llovet, F. Imhof, Dr. Viacaba, B. Cuenca y Lamas, E. B. de Sckotniki, L. A. Surraco, A. Garabelli, J. Giampietro, E. Caprario, R. Mackinnon, E. Bruel, R. S. Vasquez, J. Romeu, C. M. Giuria, R. Bonasso, M. Artagaveytia, V. Aznarez, A. Aicardi Bosio, J. F. Canussa, J. Canabal hijo, J. Jaime y Bernat, J. F. Arias, L. Bonasso, F. Brito del Pino, L. Barattini, G. J. Devincenzi, C. Castells, E. Mendez, M. Albo, J. M. Delgado, L. Capdehourat, F. Nicola, J. Nicastro, M. Martinez Pueta, F. Calleriza, A. J. Chiozza, C. J. Crispo, J. R. Mestre, R. Fonseca, B. Etchepare, J. C. Munyo, A. Nogueira, P. Delfino, A. Zabala, J. F. Gonzalez, L. M. Otero, L. Mérola, P. Villamil, F. Puig, A. Pérsico, A. C. Maggiolo, R. Schiaffino, E. Regules hijo, A. Sbarbaro.

Agente para Colonia Suiza, **Conrado A. Gübler**

SE ARRIENDA

una casa para negocio, con mostradores, pesas y medidas, mesas y bancos, balanza, etc., etc., con un potrero de cuatro hectáreas.

Para tratar, señor Conrado Manfurt.— Nueva Helvecia.

Se vende: En este pueblo dos propiedades linderas, casas de material, un corralón, pozos, etc. Producen actualmente buena renta.

Informes en el almacén de Honegger.

RIFA

De una volanta y la tubiana conocida por «Soberbia» con arreos para tres caballos, pintada y arreglada.

Se sortea en combinación con la Lotería de Caridad de 18 millares, cuya fecha se anunciará en la prensa local.

FREY Y LEICHT

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

STAR — Molinos a viento



STAR — Molinos a viento

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

FREY Y LEICHT

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, canillas, etc

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencia: Rondeau esquina Valparaiso. Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durasno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 12.749.994.64

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 « «
« « « « « 6 «	4 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Octubre 14, de 10 a. m. a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 8 y 30 a 11 y 30.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Octubre 14, de 1 a 1 p. m. De Octubre 15 a Marso 14, de 9 a 11.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

HECTOR P. DUPONT. Gerente.

LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

Carpintería de Obra Blanca y Cajonería Fúnebre

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Talabartería Oriental

DE LUDUVINO KLAPPENBACH

Especialidad y esmero en los trabajos.
Precios módicos. Teléfono Helvético N.º 34.
Colonia Suiza (Concordia)

Café, Confitería, Billar y Fiambrería

DE MAXIMO P. KARLEN

Gran surtido de bebidas, masas, y caramelos de todas clases, cigarros y cigarrillos.—Antigua casa de Juan Wibmer—COLONIA SUIZA.

Establecimiento Santa Concepción

COLONIA SUIZA

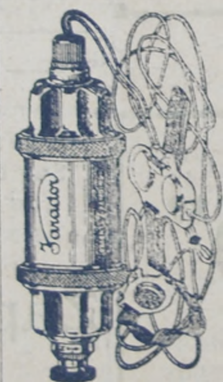
Surtido permanente de quesos y manteca.--Ventas por mayor y menor.

Unico introductor del aceite marca el «Gaitero».

Depósito general: Santa Lucía, 1324; Teléfono La Uruguaya 1024-Cordón.

MANUEL C. COUTO

MONTEVIDEO



¿Vd. sabe que es **FARADOR?** Si está usted enfermo, adquiera un FARADOR y su enfermedad que-dará vencida.

Es el método más simple y rábido de cura. La más barata forma de tratamiento.—Solicite y le enviaremos gratis el interesante folleto:

EL MEDIO NATURAL

Tenemos a disposición de los interesados, cartas testimoniales de personas conocidas, a quienes Vd. puede dirigirse en busca de datos.

Agente en Colonia Suiza: **Angel L. Vallarino**